**Стилизация в ладах Д. Шостаковича**

Борис Пастернак

Который час? Темно. Наверно, третий.

Опять мне, видно, глаз сомкнуть не суждено.

Пастух в поселке щелкнет плетью на рассвете.

Потянет холодом в окно,

Которое во двор обращено.

А я один. Неправда, ты

Всей белизны своей сквозной волной

Со мной.

\*\*\*\*

Там, в зеркале, они бессрочны,

Мои черты, судьбы черты,

Какой себе самой заочной

Я доношусь из пустоты!

Bокруг изношены судьбою,

Оправленные в города,

Тобой повитые, тобою

Разбросаны мои года...

**Стилизация в ладах О. Мессиана**

Рене Шар

[ОКНО](file:///C%3A%5CUsers%5C1%5CDesktop%5C%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%80%D1%8B%D0%B9%20%D1%81%D0%B0%D0%B9%D1%82%5Cbackup%5Crene.htm#1)

Текучее стекло, стекающий кристалл
стеклянного дождя, прозрачный лист и лед.
Какой калейдоскоп любви перелистал
костер, который вмерз в оконный переплет?
Вы, тайны, – близнецы. Ваш зыбкий монолит
касаньем рассекли мои трава и сон…
Я вас люблю. Я весь… Я до краев налит
свинцовой мукой, но – я все же невесом.

(Перевод С. Гончаренко)

Гийом Аполлинер

Нет! Сумрак никогда зарю не победит.

Пусть вызывает вечер удивленье,

Жизнь по утрам в окно твое стучит.

Питайте к неподвижности презренье!

Я погружаю руки в волны счастья.

(Перевод М. Кудинова)

Гийом Аполлинер

ПУТЕШЕСТВИЕ В ПАРИЖ

Боже мой! Удача какая:

Уехать из мрачного края

В Париж,

Прекрасный Париж,

Что был безусловно

Самим Амуром основан.

Боже мой! Удача какая:

Уехать из мрачного края

В Париж.

(Перевод М. Кудинова)